

E4 - I Won't Dizzy-Point My Fwends!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names. This is handled on a best-effort basis depending on how the subtitle file was created so they may be incomplete or inaccurate. Dialogue is left as is.)

SIGN I Won't Dizzy-Point My Fwends!

[01:08] fb

I'm going to finish those two off first!

[01:11] fb

Not gonna happen!

[01:13] fb

I'll protect them!

[01:30] pi

That's right, Snips, Piers.

[01:33] pi

Drive her further to desperation.

[01:35] pi

Then that girl will surely appear.

[01:38] ann

Q.E.D.'s fierce attacks don't let up!

[01:41] ann

But none of it is getting past

Torque Twister G-Wrench's defense!

[01:45] pier

I thought your motto was

"the best defense is a good offense"!

[01:50] wren

Shut up!

[01:53] pier

If you won't fight me,

I'll blast through you with this!

[01:58] ann

Oh! Torque Twister G-Wrench holds her ground!

[02:00] ann

What's she planning?

[02:03] mat

What's she doing?

[02:07] wily

Wrench...

[02:08] pier

You're looking confident.

[02:09] wren

I'm not.

[02:11] wren

That's not what it's about.

[02:12] kara

She's doing it... to protect us...

[02:15] wren

I won't disappoint my friends.

[02:18] wren

The Boltechs leave no one behind!

[02:22] kara

Wrench...

[02:24] pier

Noble words.

[02:27] pier

But that just gets me more fired up!

[02:30] pier

Snips, don't interfere!

[02:33] pier

I'll handle this myself!

[02:34] snip

Unacceptable.

[02:35] snip

That is counter to the plan.

[02:38] pier

Then I'm changing the plan!

[02:41] snip

Piers!

[02:42] pi

No need to worry.

[02:45] snip

Professor...

[02:46] pi

Her actions are still in line with our goal.

[02:50] pier

Too slow!

[02:58] chro

Wrench! You okay?

[03:00] wren

Mona!

[03:02] clean

When did she...

[03:03] snip

She's seems different from before.

[03:05] pier

Who cares?

[03:07] pier

I'll still take her down!

[03:12] ann

She dodges and dodges and dodges!

[03:14] ann

Piers's attacks don't even graze her!

[03:19] wily

Mona... She's amazing.

[03:22] kara

I feel even more pathetic now.

[03:25] kara

I'm just holding those two back...

[03:29] wire

Kara...

[03:37] snip

Enough hide and seek.

[03:41] snip

Dual-Blade... Air Slash!

[03:50] ann

There it is! Snips's two-blade style!

[03:53] ann

She knocks them right out of the sky!

[03:56] piers

Hey, Snips! I told you to stay out of it!

[04:00] snip

I do not take orders from you.

[04:02] piers

What?!

[04:04] snip

Our leader is the Professor,

[04:06] snip

not you.

[04:09] pier

You're such a stick in the mud!

[04:21] pi

Don't move.

[04:25] pi

Mona Chrome...

[04:27] pi

I've been longing to touch your gadget.

[04:32] pi

I haven't felt such
excitement in a long time.

[04:35] pi

I want to see more...

[04:37] pi

What secrets does this gadget hold?

[04:40] kara

Mona! Wrench!

[04:45] kara

Grab on!

[04:48] ann

Kara and Wily are back in action!

[04:50] ann

Kara dives in to save Wrench and Mona!

[04:55] wren

We're saved!

[04:57] wren

Thanks, Kara, Wily!

[05:00] mona

Thank you.

[05:01] wily

Are you hurt?

[05:03] wren

No, I'm okay!

[05:05] chro

Okay!

[05:06] kara

Wrench, Mona, I've thought of a plan for what we should do next.

[05:10] wren

Really?

[05:11] kara

Yes. Listen closely.

[05:14] kara

We'll be decoys.

[05:16] kara

While we do, finish them off with an Art Chain.

[05:19] wren

Wha... What are you talking about, Kara?

[05:22] kara

Wrench, it's the only way we can win right now.

[05:27] wren

But...

[05:28] chro

It's wrong!

[05:31] chro

You're wrong!

[05:33] kara

How am I wrong?

[05:35] mona

'Cuz Wrench said!

[05:38] mona

I won't dizzy-point my fwends!

[05:41] kara

What did you just say?

[05:42] chro

I won't dizzy... dizzy-point...

[05:46] wily

Disappoint?

[05:47] chro

Yeah!

[05:48] (Flashback) fb

I won't disappoint my friends.

[05:50] (Flashback) fb

The Boltechs leave no one behind!

[05:53] chro

So Kara is wrong!

[05:56] kara

I know it's not a very Boltechs-like plan...

[05:59] kara

But it's the only way for us to win!

[06:02] wren

No, it's not.

[06:06] wren

It's not the only way!

[06:07] wren

Kara, think carefully.

[06:10] wren

A four-man Art Chain,

[06:13] wren

or a two-man Art Chain while
two serve as decoys...

[06:15] wren

Which one is cooler?

[06:17] wren

Which do you like better?

[06:18] kara

Hey, Wrench, you're in on this, too?

[06:21] kara

You really think we can win like that?

[06:23] wren

I don't care if we win!

[06:25] wren

It doesn't mean anything
if we don't fight our way!

[06:29] wren

Tell me, Kara! Which do you prefer?

[06:32] kara

Well...

[06:33] wily

Kara...

[06:36] kara

Oh, darn it! You know the answer!

[06:38] kara

It's the four-man one!

[06:41] pier

Pathetic... Are they ever
going to stop talking?

[06:45] pier

Come fight me already!

[06:53] wren

It's decided.

[06:54] wren

Let's put all we have on this finisher!

[06:56] chro

Finisher!

[06:57] kara

The usual all-or-nothing charge, huh?

[06:59] wily

I like it.

[07:01] wily

It's how we do things.

[07:02] wren

Okay! Then let's do this, everyone!

[07:06] ann

The Boltechs charge forward together!

[07:09] pier

It's about time!

[07:16] snip

Is this...

[07:17] wren

Power Adjust!

[07:21] ann

There goes her Skill!

[07:23] ann

*Her team members each
get an Attack boost!*

[07:26] all

Art Chain!

[07:39] pier

What?

[07:41] pier

Darn it...

[07:46] wren

Piers... I win!

[07:53] wren

The rest... is up to you two!

[07:56] wren

Wily!

[07:56] wren

Kara!

[08:10] pi

It seems... I've underestimated you all.

[08:17] ann

The Boltechs win!

[08:20] both

Yay!

[08:22] ann

*And their surprise Art Chain
steals them the match!*

[08:25] ann

*The Boltechs are on a win streak!
Just how far can they take this?!*

[08:31] kara

We won?

[08:32] wily

Yeah.

[08:36] wren

Kara! Wily!

[08:38] wren

Yes! We did it!

[08:41] mona

We did it!

[08:42] kara

L-Let go! I can't breathe!

[08:45] wren

No way!

[08:46] mona

No way!

[08:47] kara

Wily, do something!

[08:50] wily

Can't. I can't even move.

[08:55] kara

Hey! Someone do something!

SIGN Mona's Errand

Revision #1

Created 2024-01-01 18:48:34 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 18:48:35 UTC by whimsee